

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden közlemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirebner-né felveteli és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán levő Kadic-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: **Perjessy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirebner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámítások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj jogutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

VIII. évfolyam

Vasárnap 1899. évi május 21-én.

21. szám.

Névmagyarosítás.

Versecz 1899. május 19-én.

Bár csak egy teljességgel föl nem tűnő híreske keretében, úgy szólván a lapokba csak odavetve és beeszűszatva jelent meg, még is meglepődve olvastuk, s a leglelkesebb hazafias örömmel tölt el az a hirdetés, hogy Hegedüs Sándor kereskedelmi miniszter kezdeményezésére és rendeletéből a magyar államvasutak igazgatósága ötezer frtot folyósított abból a célból, hogy a terhes családdal bíró alkalmazottjai, a mennyiben ez kimutathatólag módjukban nem áll, megfelelő segélyezésben részesüljenek az idegen hangzású neveik megmagyarosításai körül felmerülhető költségeikben.

Ime, látszólag mily jelentéktelen, de tényleg mely messze kiható újabb bizonyíték ez kormányunk őszinte, leplezetlen, de céltudatos nemzeti irányának.

Távol áll tőlünk azt állítani, mintha a nevek megmagyarosítása egyértelmű volna a magyar nemzeti érzület fölvetelével, de viszont azt sem tagadhatja senki, hogy az idegen hangzású nevek viselői, midőn elhatározzák magukat, minden erkölcsi és anyagi kényszerrel menten, hogy jó magyar neveket iratnak föl erkölcsi és társadalmi, valamint közhivatali tevékenységük cégtáblájára, egyúttal félreismerhetlen jeleit adják, hogy a magyar nemzeti társadalomban létkető véráramlatnak szerves egészei akarnak lenni, nem csak tettekkel, hanem névvel is. A

magyar társadalomban akarnak pozíciót elfoglalni s annak tevékeny tagjaik tisztán, jó magyaros hangzású neveiket óhajlják tetteikben az utókorra, hagyományaikban pedig vérbeli utódaikra átörökíteni.

Csak természetesnek fogja találni a józan és hazafias közfelfogás, hogy a magyar állam ezeknek a jóra való intencióknak segítségével, siet, jöjjék el vagyunk készülve arra is hogy nemzetiségi, dültől tájékozott lapjaink ebben, a nekünk jöleső, de nekik annyira nem tetsző tényben megint az erőszakos magyarosítás egy momentumát fogják fölhalálni. Semiféle hivatalos presszió, semmiféle előnyvel való kezesztetés nem jár emel a magyarosításnál, csupán a belső, hazafias ösztön az irányadó.

Nekünk nem kellenek olyan magyar nevű honpolgárok, a kik e nevet azzal moeskolják be, hogy kenyeret, oltalmat, békét adó hazájuk ellen izgatnak. . . . A ki meg akarja magyarosítani a nevét, az már szívvel magyar érzelmű.

Idegen névvel épen úgy lehet valaki jó hazafi, de engedjék meg nekünk azt az örömet nemzetiségi ellenfeleink, hogy a nemzeti szellem értéknélküli s épen azért mely erkölcsi tartalma növekedésének, hatványozásának jelenségeként üdvözöljük ezt aényt is, a mit soraink elején jelezünk.

Igaz örömmel és lelkesedéssel üdvözöljük városunkban is azokat, kik nem magyar hangzású neveiket — megmagyarosították. Az első legszebb példát a főreál-

iskolai tanárok szolgáltatták, azután rom. kath. papjaink jártak elől jó példával, melyet, mint rebesgetik, hazafias tanítóink is követni fognak. Az itt ott fel csillámló nemzetiségi rosz indulat meg is támadta ezen tettükért nem egyszer őket, de az «igazak» bő elismerése, saját öntudatuk nyugodtságában halgatagon türték a galád támadásokat.

Mindezen ellenséges magatartás mellett, — mint a hivatalos statisztikai kimutatások bizonyítják — a mult esztendőben Versecz törvényhatóság területén több mint 30 család magyarosította meg nevét.

Kereskedőink lassan lassan elindultak ezen az úton. A verseczi névmagyarosításoknál a legnagyobb rosz indulat sem foghatja rá, hogy presszió vagy más nem tisztességes tényezők dolgoztak volna közre.

Fővárosunk majd nem páratlanul mondható rohamossággal történt magyarosodásának, különösen a kereskedelem terén, még mindig vannak árnyoldalai s mentől távolabb esik egyik-másik vidéki gócpont a magyarosodás főtenyezőjétől: a kulturszellemtől, mely fővárosunkból szerte sugárzik, annál jobban nőnek az árnyékok.

Hegedüs Sándor miniszterünk az ő nemzeti ideálókért való lelkesültségével, s kipróbált gyakorlati képességeivel, ezzel a kezdeményezővel örvendetes s messzekiható dolgot művelt, s ez a nyílt cselekedet biztosítékot ad arra nézve, hogy az ipar és kereskedelem terén fönnálló kulturpolitikai tényezők az ő nemzeti föllegása révén nem-

Tárcza.

Államfogházi élet.

A «Délvidék» eredeti tárczája.

Mint minden az ég alatt, az államfogházi élet is változik időfolytán, s hol jobb, hol rosszabb az. Ha az ember régi államfoghagyokkal beszél, — a mint hogy én is egy teljes este vettem lezékéket beutalásom előtt néhány nappal egy rég kiszabadult államfoghagytól, ki is melesleg mondva magasabb rangú állami tisztviselő — azt hallja az ember, hogy gyunyorúságesebb dolog nincs a föld hátán — mint államfoghagnak lenni Szegedben. Az a négy fal, a mi az államfogházat körülveszi, elzárja ugyan az embert a világtól — de egyszersmind hogy is védi. Egész nap bor, kártya, szép időben a szomszédház udvarán felállított cigánybando nótája — így beszélnek a régi államfoghagyok. Hejh! hogy megváltozott idő folytán mindez. Azelőtt az államfoghagy reggeltől, 6-tól este 9-ig tehetett a mit akart, érintkezhetek valamennyien egymással, mehettek sétálni a mikor akartak, szép időben pedig az egész napot kint szoktak tolni a kertszeru udvaron pityázálva és danolgatva. Manapság négy külön osztály van, egymástól teljesen elválasztva, s mindegyik osztálynak meg van külön délelőtti és délutáni is a rendes sétá órája — s holmi pityázalásról szó sem lehet.

Azelőtt minden államfoghagy kapott napi nyolezvan krajczar ellátási díjat — most a ki nem a saját zsebére etkezik valamelyik szegedi vendéglőből, az kapja a beteg rabkosztót, a mely azonban oly gyalazatos, hogy elég ha megnezi valaki s rogtan felfordul tőle a gyomra. A katonaság kosztja 14—16 krba kerül naponta, ez pedig 20 krba — de biz Isten a katonák herczegileg élnek azokhoz képest, a kiket anyagi viszonyaik kényszeritenek erre a kosztra. De azért az intelligens elemek, kik kényszerítve vannak erre az élelmezésre, kevésbbé jó anyagi helyzetük és hosszú fogságuk miatt, nem panaszkodnak még erre a kosztra sem, nem panaszkodnak pedig a bekerült szoczialisták és anarchisták miatt.

Hogy miért nem, majd arra is rátérek később.

Szóval az államfogházi élet teljesen megváltozott — mióta az élvezett szabadsággal néhány krakéler visszaélt.

Néhány évvel ezelőtt — mint az államfogházi legenda beszéli — egy délután a tekintetes államfoghagy urak nagyon is felöntöttek a garatra, kint az udvaron — s a felügyelő őrmesterre nem hallgatva, semmi áron nem akartak szobáikba visszamenni. Az őrség nem tudta mit csináljon, végre is az akkori igazgatóért küldött. A berugott kompanya nemcsak nem hallgatott az igazgató szavaira sem, sőt egyesek még szidni is kezdték az arany galléros direkt-

tort — ki is végre megunva a dolgot, átküldött a csillagbörtönbe hat fegyőrért, kik is töltött, szuronyos fegyverrel rohamlépésben jelentek meg az államfoghaz kapujánál. A krakéler had látva, hogy most már a dolgoknak fele sem tréfa, gyorsan befutott az épületbe s az ablakokból nevettek az igazgatóra, mintha valami kitünő tétát csináltak volna.

Ugyanazon időben az egyik államfoghagy fogadott, hogy ő kiszökik, egyik szegedi lap-szerkesztőségében igazoltatja magát, hogy ott volt s megint visszajön.

Az őrmesteri lakáson, közvetlen a három méter magas kerítés mellett volt egy magas ablak — most már be van falazva — este azután mielőtt a szobák lezárására került a sor, a többi államfoghagy úgy elfoglalta az öröket, hogy a vakmerő vállalkozó kisurranhatott az ajtón, azzal az ablaküreg segítségével álló — fel a kerítésre, onnét ugrott az utcára s bement az egyik szegedi lap szerkesztőségébe, szokását legitímálatni s azzal az ajtóra kerülve a már addig kétségbeesett őrség által bocsátatta be magát késő este az államfogházba.

Persze az ujsagok Szegeden és Budapesten is azon melegiben megirtak az érdekes kirándulást, az igazgató másnap jelentést tett azonnal a miniszternek a stikliről — s a sok véghez vitt huncutsagnak az lett az eredménye, hogy a sétákat napi két órára redukálták, a 80 kr. napi élelmezési díjat elfogták, a téglával pedig

sokára minden mellékgondolat nélkül, egyszükben bele fognak illeszkedni abba az irányzatba, a melynek ma kormányunk valóságos megtestesítője: a békés, konszolidáló s főképen nemzeti és magyar érdekszférába.

NAPI HIREK.

Bóldog ünnepeket!

Lapunk minden munkatársának, előfizetőjének és olvasójának szerencsés és boldog pünkösti ünnepeket kívánunk.

A „Délvidék”

szerkesztősége és kiadóhivatala

Pünkösd. Folyó évi május 21-én vasárnap és május 22-én hétfőn ünnepli a r.-k. anyaszentegyház a pünkösti ünnepeket, vagyis a Szentlélek eljövételének emlékeztétét. E napokon a helybeli plébániatemplomban az isteni tisztelet következő sorrendben tartatik meg: Pünkösdvasárnapon 7 és fél 9 órakor reggel sz. misek, fél 10 órakor ünnepi sz. beszéd és abbatialis nagymise, fél 12 órakor sz. mise, d. u. 3 órakor asszisztenciás vecsernye, este 6 órakor májusi ájtatosság. Pünkösd másodnapján 7 és fél 9 órakor sz. mise, fél 10 órakor nagymise szentségkítetéssel, 11 órakor magyar sz. beszéd és sz. mise; d. u. 3 órakor vecsernye.

Református magyar istentisztelet. Tiszteletes Szabolcska Mihály temesvári lelkipásztor Pünkösd hétfőjén d. u. 10 órakor úrvacsora osztással egybekötött istentiszteletet tart, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága.

Az ág. ev. imdházban pünkösd vasárnap tartatik istentisztelet; még pedig: 10 órakor hitmegegerősítés, 1/2 12-kor pedig úrvacsora.

Athelyezés. A király Kérészy L. alibárnári kir. járásbírónak a kecskeméti kir. törvényszékhez törvényszéki bírói minőségben saját kérelmére leendő áthelyezését megengedte. Kérészy tehát elhagyja a délvidéket, hol előbb Pancsován, Fehértemplomban, majd Versecezen hivataloskodván sok tisztelőd és jó barátot szerzett magának. Igaz szívvél kívánjuk, hogy új állomáshelyén is részesüljön abban a ragaszkodás és tiszteletben, melylyel vidékünkön elhalmoztatott.

Kinevezés. A temesvári kir. ítélő tabla elnöke Szentimrei Jenő végzett joghallgatót, Szentimrei Györgynek, a fehértemplomi állami népiskola derék tanítójának fiát, ki jogi tanulmányait kitüntetések közt végezte, díjas

mely arra volt számra, s készen állt az udvaron, hogy egy közös tarsalgó és étkező termet csináljanak vele a földszinten, e helyett válaszfalakat készítettek a folyósokon belőle s négy elkülönített osztályra osztották be az épületet, végül pedig az italmennyiséget és redukáltak napi 1 liter bor, avagy söre, úgy, hogy dében is és este is egy-egy féllitert lehet csak hozatni.

Hát így van biz az, vége van a államfogházi idylnek egy pár krakeler ostoba tette miatt, kik nem tudtak megbecsülni az élvezeti szabadságot.

Most azután csak egészségi szempontból, orvosi jelentés alapján élvezhet valaki több sétat a rendes két óránál.

Ujabbban menku sok szocialista és anarchista kerül be az államfogházba izgatás és bujtogatás miatt, s egy-egy pap is akad mindig, egyszer katolikus, másszor olah vagy rász — persze izgatás miatt elítelve.

Valami Klein Ödön nevezetű pécsi ideális anarchista üli bent most le az egy évét — az a ki a gaz Lucheni tettet elvben helyeselte — s a tárgyalás alkalmával az ügyészt összeszamarazta, mint mondják. Hát biz ennek a különben tanult, okos, művelt embernek nem ártana az sem, ha néhány évet kapott volna s kezén, lábán meg volna vasalva, akár csak a híres Trenk Frigyes Jókai regényében. Most is folyton német, francia és angol műveket tanulmányoz, persze az anarchizmusról s azt mondja, inkább bent rohadna el, mint sem kegyelmet kérjen. Biz kevés ennek az egy év.

A szocialisták, kik bent vannak, Stettner Lajos óras, Szokolay gazdember és Balázs János szabólegény. Stettner az valami szocialista lapot is szerkesztett s Balázs munkatársa volt neki — persze sem az egyik, sem a másiknak halvány ideaja sincs a helyesirásról az óras két középkolatát végeztet, a szabó négy elemi, műveltségük a legköznapiasabb alatt

joggyakornokká nevezte ki kir. járásbírósgunkhoz.

Molnár Viktor dr a temesmegyei főispán tíz éves szolgálati jubileumát, mint azt már említettük, f. hó 28-án tartandó rendkívüli közgyűlésen fogja megünnepelni Temes vármegye közönsége. A közgyűlésre meghívta az alispán a szomszédos törvényhatóságokat s azok főispánjait. Közgyűlés után 1 órakor diszebed lesz a vidádó nagy termében, 27-én este pedig fátylas menetet rendeznek a törvényhatósági bizottság tagjai.

Városunk törvényhatósága rendes havi közgyűlését folyó hó 16-án tartotta meg, Pálffy Elemér főispán elnöklete alatt. A tárgysorozat megkezdése előtt Rottler F. indítványára elhatározza a közgyűlés, hogy szülő és bortermelelünk emelése érdekében olcsóbb vasuti tarifák behozatalának ügyében, a kereskedelmi miniszteriumhoz feliratot intéz. A polgármester havi jelentése minden megjegyzés nélkül tudomásul vetetett, épen úgy Daranyi Ignác magy. kir. földmívelésügyi miniszter azon leirata is, melyben az Erzsébet liget létesítéséért közönetet mond a város közönségének. Az esküdtbírósgági bizottságba tagokul Dr. Seemayer K., Dr. Haag A., Dr. Hadzsi Sz-t választotta meg a közgyűlés. A nem régiben választott új városatyák Dr. Markovics Gy. Kitzing'er A. és Ditsch P. megválasztását helyben hagyta az igazoló választmány. Kirchgänsner Ferencz megválasztásának ügye még függőben van, Kosztics Vladimir, megválasztását megsemitették és az első kerületben június 4-én új választás leend. Egy első osztályú adóiszti és egy másodosztályú irnoki állásra a pályázatot legközelebb kiírják. A jogügyi bizottságnak, egy Versecezen föllállítandó törvényszéknek ügyében hozott indítványa alapján megbizta a közgyűlés a törvényhatósági bizottság összes jogász tagjait, hogy ezen, városunkra nézve oly fontos ügyben újabb lépések megtételére, indítvány terjeszzenek a közgyűlés elé. A jogügyi bizottság indítványára elhatározták, hogy a felállítandó állami javítóintézet ügyében újabb felterjesztést intéznek az igazságügyi kormányhoz és egyben azt is kimondják, hogy az ezen intézet céljaira a miniszterium által a varostól kért földterületet készséggel atengedik. Az építendő közkórház terveinek és költségvetésének elkészítésével Soukop Ad kassai műépítést bízzák meg 2000 frt honorárium mellet, azzal a kikötéssel azonban, hogy a mennyiben az általa készített terveket a miniszterium műszaki osztálya megváltoztatna, ezen változtatást a tervező építész díjtalanul köteles a tervezetben keresztül vezetni. A magy. délkeleti vasut társulat igazgatóságába tagokul Seemayer J, polgár-

van s az óras például a darvinizmust ép oly forradalmi árnyalatnak tartja, mint a szocializmus, kommunizmus, nihilizmus, anarchizmus — és szent meggyőződéssel jelentette ezt ki egy ízben előttünk — persze mi a hasunkat fojtuk neveltünkben. Persze, valamennyi valami „izmus” — hát neki az mindegy. A vagyunközösségről beszélnek — mert nekik nincs semmijük, s a szegény ostoba paraszt nép előtt martyroknak tuntek fel magukat — s azoknak keservesen összegyűjtögetett garasait pipázzak el urasan.

Az óras még csak dolgozik, fiatal felesége hordja be neki a munkát, a kis fiáról végre is muszáj gondoskodni — hanem a szabó, az kijelentette, hogy a négy hó alatt nem dolgozik, mert hát a kint levőket nem akarja megfizetni munkájuktól. Henyél az egész nap s falja a szocialis lapokat, a mit elvtársaik ingyen küldenek be nekik, s a mellett oly bizalmasak akarnak lenni a párbaj miatt elítelt intelligens uri emberekkel — mntha együtt öríték volna a disznókat és libákat.

Javulást pedig még csak nem is mutatnak s nem is hajlandók jobb utra térni — a reájuk vesztegetett szó, falra hányt borsó — sőt hamar gorombák lesznek, a mi ugyan nem csoda, lapjaikban is a legfőbb érvelés, hogy leszamarazzak, gazemberezik vagy az ügyészt, vagy a bírót, vagy szolgabíró, jegyzőt, szóval aki utukba akad, a miért azután persze néha dutyiba is kerülnek oda at a csillagbörtönbe. Ezek a tisztelt anarchista és szocialista urak persze azután panaszkodnak a betegnek szant rabkoszt miatt, a mit kapnak az állam jóvoltából. S mint hogy az intelligens, uri államfoglyok, kik hosszabb időre vannak beutalva, s ennél fogva anyagi körülményeik kényszerítik arra, hogy ugyancsak ezen nyomorult kosztot éljenek az időnkint bevásárolt vagy beküldött éi elmi potlékkal, hát ezek mindnyájan meg vannak győződve közvetlen érintkezés útján szerzett ta-

mentert és Rottler F. választották meg. Weifert Károly főjegyző öt, heti és Dr. Buró Péter városi orvos négy heti szabadságot kapott.

Zmejanovits verseczi szerb püspöknek a pátriarkával való híres ügye, széles nagy Magyarországon feltűnést keltett, a fővárosi napilapok az ügy minden fázisát élénk figyelemmel kísérik. A mi szerb testréink, a liberálisok és radikálisok veszett ellenségeskedéssel tárgyalják az ügyeket. A város magyar és német intelligenciája — szintén élénk figyelemmel kíséri a dolgok menetét, de kedélyesen tárgyalja az egész ügyet. Tény az, hogy mult kedden ismételt sürgönymeghívásokra csakugyan elutazott a püspök Karloczára. A tárgyalásokból kevés szivárgott ki, azt azonban mindenki sajnálja, hogy Zmejanovits püspök a radikálisok karjaiba dobta magát.

Radits Emiliának a „Budapesti Napló”-ban leplezett viselt dolgai óriási feltűnést keltettek városunkban. A „B. N.” t. száz és száz példányban kapkodták. szét. Egész héten arról beszéltek az emberek s találgattak, ki lehetett a cikk írója. A „B. N.” csak annyit árult el, hogy a cikket egy országgyűlési képviselő írta s a hírneves örökös püspökjelölt levelét közszemlére tette ki a szerkesztőségben. Az az egy bizonyos, hogy az illető író nagyon jól ismerheti a viszonyokat. A dologban az is nagyon érdekes, hogy nem régiben éppen a radikálisok közlönye a „Szerbsztvo” hangoztatta, hogy Radits nagy ruszofil. Most mindenki csak arra kíváncsi, hogy Radits meg indítja-e sajtópört, illetve, hogy ráteszi-e a hazaárulással vádolt papra az ügyesség a kezét vagy nem!

Ajándék A mult napokban fényes esküvő volt városunkban. Weifert Károly főjegyzőnk, a kit „czibil püspök” czimvel ruházt fel a közvélemény, meglepetve tapasztalta, hogy hivatalos működése honoráriumaként 10 koronát nyomtak a kezébe. Az első és eddig egyetlen ily nemü megnyilatkozása a polgári házasságot íránti rokonszenvnek — nagyon meglepte a mi kedvelt főjegyzőnk. Zavarba is jött eleintén, de azután megszólalt az ő jó szíve. — „Ezt az összeget . . . a legnagyobb közönnyel atveszem . . . az árva házi alap javára. Jäger Róbert, dettai nábob, ki a pénzt átadta, valami benső meglegedést érzett, mi pedig azt mondjuk erre a kis epizódra: „éljen a mi czibil püspökünk”

Zene — és énekvizsga. Mayering Emma leánynevelő-intézetében az ezen tanévi zene — és ének vizsgálatok folyó hó 22. 23 és 24-én tartatnak meg, melyhez a tisztelt tanügybarátok ez uton is meghívtnak. A hangversenyek délután 3 órakor kezdődnek.

pasztalatok árán, hogy szocialista uraimékra az államfoghaz semmi büntetést nem képez, s hogy ezeknek a helye a csillagbörtönben volna — nos tehát, ne hogy a jobb élelmérés még kellemesebbé tegye a szocialista urak helyzetét — hát inkább nem panaszkodnak szegények a bizony Isten gyalazatos koszt miatt az igazgatóság előtt. Az a meggyőződés keletkezett bennem, hogy ezek a különféle mesterségű s rendesen nőtlen szocialisták, ha kint a világban meguntak a munkát s henyélni akarnak, amugy Isten igazában, hát szocialista lapjukban, vagy valami otromba butaságot írnak s azzal izgatják s szegény parasztságot, vagy pedig ki mennek a nép közé igazságot szólnokolni — így mondják — ott azután összeszidják: a kormányt, papokat, hivatalnokokat, urakat, vagyonos osztályt — a burzsoát — persze hogy elítélik azután hamarosan néhány hónapra — gondoskodva van kényelmes lakásáról, kosztjáról, — egy kis pénzt, meg ruhát pedig csak küldenek nekik az elvtársak.

Biz Isten ezeknek gyonyorosság az államfogház — s ezt maguk mondják — s ha kikerülnek kezdik ott, a hol elhagyták, a dologtalanság és izgatáson.

Láncz való volna biz ezeknek s nem államfogház, mert az államfogház büntetés az uri osztalynak — de jótékony asyllum a szocialistáknak.

Hát biz nem ártana azt a fene törvényt revizió ala bocsátani s behívni a törvény reviziójához a párbaj vétség miatt elítelt államfoglyokat, kiknek az újabb időben az államfoghazban nyilik bő alkalmuk tanulmányozni a szocializmus örultségeit s annak apostalait.

Kár igazan, hogy a párbajozó minisztereket, államtitkárokat nem csukják be — itt alkalmuk lehetne tanulmányozni a szocialistákat s bizony ez még a minisztereknek sem ártana.

Szalay Lajos.

A honvédlaktanya kibővítésére vonatkozó terveket és költségvetést a belügyminisztérium jóváhagyólag már vis-za küldte városunknak, A költségelirányzat a minisztérium műszaki osztálya által 243.968 forint 30 krajczárban lett megállapítva. Minthogy a költségek miként fedezetére vonatkozólag — melyek az állam által fizetendő bérösszegek által amortizálódni fognak — a közgyűlés már régebben határozott — az építkezésre vonatkozólag a versenytárgyalások rövidesen meg fognak tartatni, úgy hogy a nagyszabású építkezések valószínűleg már júniusban kezdetüket vehetik s még az idén az összes épületek tető alá kerülhetnek.

Szabolcska Mihályt, ki évekig élt Erdélyben mint falusi lelkész, az erdélyiek ismét visszaki-vanjak. Hogy dr. Bartók György ev. ref. püspök lett, megüresedett a szászvárosi második papi állás és erre Szabolcska Mihályt jelölték. Értesülésünk szerint azonban Szabolcska Mihály aligha fogja elhagyni a temesvári ev. ref. lelké-szi állást, mert hívei osztatlanul szeretik és tisztelik s a város társadalmá is valósággal ünnepli az országos híru költőt.

Törvényhatósági közgyűlés. A június havi rendes közgyűlés 7-én szerdán fog megtartatni, hogy az utalop zárszámadása kellő időben tárgyalható és felterjeszhető legyen a minisz-teriumhoz.

Magyar nyelvtérjesztő egyesületünk választ-mánya a múlt vasárnap délelőtt 11 órákor ülést tartott, mely alkalommal elhatározta, hogy a Hevesi-féle, jelenleg Dettán működő szintar-sulatot óva inti attól, hogy — mint tervezte — városunkat is felkeresse a társulat. Az egyesület nem vállalhat felelősséget az esetleges anyagi, bukas esetében. A kérvényező igazgató az egy-let határozatáról, nyomban értesítettett, így nem igen valószínű, hogy a társulat még is át-jon. A magy. kir. állami főreáliskola önképző korának 50 korona díjat szavazott meg a va-lasztmány.

Partoljuk a német ipart. Ugy látszik ez motto vezette hétfőn e hó 15-én a városi vil-lamvilágítási különbizottság tagjait, a mikor teljes egy évi huza-vona után elhatározták, hogy a villamvilágítási telep üzemének condensatióssá tétele végett megrendelnek a Rheinpfalzi Fran-kenthalból valami Klein, Schanzlin és Becker nevű gépgyárból egy fából készült 18 méter magas vízűtő készüléket. Szép dolog az az alaposság — szép mikor alaposan meggondol egy bizottság valamit — de hogy ilyen süljön ki a sokat hánytorgatott condensatiós üzemből, azt még sem reméltük — az egy kicsit sok a jóból. Mi úgy tudjuk, hogy egy évvel ezelőtt már hangoztatta, sőt sürögte a havi jelentések-ben a mérnöki hivatal, vagyis egyenesen Sza-lay főmérnökünk, hogy szerezzen be a város egy teljesen por és légmentes vízűtő készülé-ket — és be is mutatta a bizottságnak a bu-dapesti Worthington-féle czég ajánlatát egy körülbelül nyolcz méter magas por és légment-es vasból készült vízűtő torony felállítására a mi belekértül volna össze-vissza körülbelül háromezer forintba — de a város ez által ez alatt az egy év alatt is valami másfélezer for-rintot megtakaríthatott volna. V a ter miniszteri műszaki ttnácsos, Hoffós miniszteri főmérnök ugyanezak a Worthington-féle por és légmentes hűtőkészülék felállítását javasolták a városnak — mint olyan vízűtő készüléket, mely a mű-szaki szakközégek által az összes eddigi hűtő-toronyok közül a legjobbnak van elismerve. De hát úgy látszik, nálunk a műszaki közegek vé-leményeire semmit sem adnak — talán azért nem — mert a mit azok ajánlottak Budapestről lenne beszerzendő — nem pedig Frankenthal-ból. Meg akar a város most rendelni egy tizen-nyolcz méter magas faalkotmányt külföldről — talán azért, hogy Magyarország összes techni-kusai esudájára járjanak ennek a külföldről importált vízűtőtoronynak? Avagy talán azon akarják a második tűzvétséget berendezni? S az a legeredetibb a dologban, hogy ezt a vízűtő toronyt a különbizottság egyetlen egy tagja sem ismeri — Worthington avagy Körtingföle-ket pedig minden technikus ember. Ha már eddig hallogatta a bizottság a dolgot, hát talán jó volna még egyszer utánna gondolni ennek a dolognak, végre is minék hozassunk mi va-lamit messze idegenből, mikor ugyan azon pénz-en itthon ebben a mi magyar hazánkban jobbat és czélszerűbbet is kaphatunk.

Tavaszi multság. Magy. kir. állami főreál-iskolánk a zászlóalap javára jun. 3-án szom-baton, kedvezőtlen idő esetén egy héttel később a Bonnaz-terén az erdőben tavaszi multságot

rendez, mely igen kedves és kedélyes mulat-ságnak ígérkezik.

Kinevezés. A vallás- és közoktatásügyi mi-niszter Radojcsity Szvetisláv okl. tanitót a bavanistei elemi népiskolához rendes tanítóvá kinevezte.

Az iparosok dálegylete pünköshtőjén ta-vaszi multságot rendez a „Bomáz terén“ Indulás reggel 6 órákor a városkertből 8 órákor reggel díjtekészés. Délben énekelőadások. D. u. 2 órákor díjlővészet, 6 órákor a díjak kiosztása, 7 órákor indulás vissza a városba. Belépti díj személyenként 30 kr.

A verszci körületi betegsegélyző pénztár. igazgató tanácsa Braichler Ferdinand elnök-lete alatt f. hó 16-án közgyűlést tartott, mely alkalommal a titkár a következő közérdekű adatokat terjesztette elő: a tagok száma már-czius végén 3558 volt, április hónapban 18 éven felüli idős munkas jelentkezett 149; — 18 évesnél fiatalabb 79 nő, és 26 férfi. Orvosi ápolásban részesült 251 beteg. Márczius végén az évi be-vétel 1514 frtot tett ki, melyből kiadás 1353 frt.

Párbeszéd a gőzfürdőben. Pár nap előtt előkelőbb hivatalnokból álló nagyobb társaság lubiczolt az Adler-féle híres Kornelia gőzfürdő-nek langyos medenczében, midőn beállított két ismert »representáns« vagy is városi kép-viselő. Elmondották egymásnak, hogy valami influenzziás nyavalya után a riklikánusok azt tanácsolták nekik, hogy próbálják meg a gőz-fürdőt, talán majd használni fog.

— Ich hab seit 5 Jahren nit gebadet!

— Was, das is nix, ich hab vor 10 Jah-ren einmal gebadet in Weiskirchen, seit dere Zeit — jetzt erstmal.

Az intelligens társaság tagjai összenéztek, és sietve hagyták el a medenczét.

Katonazene. A Hemberger-féle vendéglő esinos kerti helyiségeiben pünkösdt első és más-odik napján a fehértemplomi cs. és k.r. 101-ik ezred zenekara hangversenyt fog rendezni Oberthor Prokop karmester vezetése mellett. Buch Lajos vendéglős mindent elkövet, hogy a vendégeket kitünő valódi borokkal és jó éte-lekkel lássa el. Belépti díj személyenként 30 kr. Kezdeté este fél 8 órákor.

A hírlapirodalom köréből. A Lugoson megjelenő »Délvidéki Lapok« szerkesztőt és ki-adót változtatott. Pálffy Zoltánt, a lap eddigi szerkesztőjét Georgévits Jenő váltotta fel. Az új kiadótulajdonos Kállay Sándor.

A verszci körületi betegsegélyző pénztár igazgatósága ezennel felhívja mindazon hátrale-kos munka adókat, a kik segédjei, tanonczai stb. után járó tagdíjakat máig nem fizettek, hogy ezen hátralekaikat 8 nap alatt a szokások helyen annál is inkább fizessék ki, mert a hát-raléki kimutatás ezen idő eltelte után behajtas végett az iparhatóságnak betérjesztetni fog.

Esküdtzéki tárgyalás a Prachthäuser, Dietsch fele ügyben. A temesvári sajtóbíroságnál f. hó. 18-án tárgyalták Prachthäuser György kus-télyi kozs. aljegyzőnek Deitsch Péter verszci földmívelő ellen indított sajtópörét. Dietsch a »Neue Werschetzer Zeitung«-ban megtámadta Prachthäusert, azért mert állítólag ostonnal meg-verte őt az uton, mikor kocsijával nem akart kitérni előle. Pimasznak, taknyosnak, alaváló embernek, zöld tollragónak, bitangnak, nyomor-ult zöld fiúnak, jellemetlen közveszélyes svab-falónak, utalatos verekedőnek« nevezte Prachthäusert, ki sajtópört indított ellene. Az esküdt-szek vétkesnek találta Dietsch Pétert s a tövényszék becsület sértés miatt tekintettel büntetlen előéletére és arra, hogy súlyosbító körülmény nem forog fenn, 40 frt fő- és 10 frt mellékbüntetésre, továbbá 107 frt 30 kr. per-koltség megtérítésére, a panaszos részére 20 frt és a panaszos ügyvédje részére 60 frt költség megtérítésére ítélte és kötelezte, hogy az ítéle-t a »Neue Werschetzer Zeitung«-ban közölje.

Veszedelmes pinczetűz tort ki a múlt va-sarnap, 14-én reggel fél hétkor Weifert A. Gusztav jóhiru fuzzerkereskedő üzlete alatt. Egyik inasnak terpetint kellett felhozni a pinczéből, a fiu az égő gyertyával valószínűleg nagyon kö-zel ment a terpetint tartalmazó edényhez, az felrobbant s lángba borította a pinczében levő egyéb gyulekony anyagokat is — s a fiu több égési sebet kapott. A tuzoltóság azonnal a hely-színén termett Berna csak Géza foparancsnok vezetése alatt, kinek gyors és szakszerű intéz-kedései mellett a veszedelmes pinczetűz csakha-mar el lett nyomva. A kar így is meghaladja a másfelezer forintot s csak tuzoltóságunk ügye-ségének, különösen pedig annak paraucsnokának lehet érdeméül felírni, hogy nagyobb baj nem

történt, Milyen jó volna, ha folytonos volna éjjel-nappal az üzem a villamvilágítási telepen, ke-reskedőink különösen pedig azok kiknek raktá-raikban gyulekony anyagok vannak, bevezethet-nék akkor raktáraikba és pinczéikbe mindenütt a villamvilágítást — menyi veszedelemtől meg- lenne ezáltal minden egyes kereskedő mentve. Tán nem ártana, ha vezető köreink ezzel a do-loggal foglalkoznának egy kicsit; talán megle-hetne valahogy ezt cselekedni a villamos vasut létesítése előtt is. Felhívjuk kereskedőink figyel-mét is erre a dologra annál is inkább minthogy rövid egy év alatt ez már a második raktári tüz és saját érdekükben allana, hogy raktárai-kat villamvilágítás bevezetése s annak bármikori használhatósága által teljesen tüzmentesi-tessék. Megemlítjük még azt is, hogy ezen pincze-tűz által Gries és Julius kereskedők kiknek üzleteik közvetlen a pincze fölött vannak, szintén jelentékeny kárt szenvedtek.

»A gőzgépközlelők s kazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által f. évi június hó 10-én 7 órákor kezdve a magyar kir. államvasutak temesvári mihely—épületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszeruen bélyeg-zett s felszerelt kérvények a m. kir. államépíté-szeti hivatalnál Temesvárott legkésőbb a mege-lőző napon nyujtandók be. Temesvár, 1899 má-jus hó 13-án. A hivatal főnök: Geller Béla kir. főmérnök.

Szerkesztői levelezés.

K-s L-p. Tata. A múlt héten végre megjelentek olyan lev. lapok is, melyeken a kívánt kép ott van. (verszci honvédemlék). Kaphatok Gábor Lajos nagytözsdejében (An-drassy sétatér). Őt darabot már a múlt hétfőn utnak indítottunk. Várjuk ígérétenek beváltását. Üdvözlét.

Dr-ts Ujvidék. 1.) Kölsönös kedélyeske-dések. 2.) De hogy verjük be egymás fejét. 3.) Tegnapi ajánlott express elment.

Nyilttér.

Foulard-selyem

65 krtól 3 frt 35 krig méterenként — ja-páni, chinai, s. a. t. a legújabb mintázatok és színekben, valamint fekete, fehér és szí-nes **Henneberg selyemet** 45 krtól 14 frt. 65 kr. méterenként — a legdivato-sabb szövés, szín és mintázatban. **Privat-fogyasztóknak postabőr és vámmen-tesen valamint házhoz szállítva — mintákat pedig postafordultával küldenek, Henne-berg G. selyemgyárai (cs. és k. ud-vari szállító) Zürichben.** Magyar leve-lezés. Svájcba kétszeres levélbélyeg ra-gasztandó.

105 sz. — 1899.

Pályázat.

Verszcz város törvényhatóságánál egy évi 700 frt. fizetéssel és 150 frt. lakpénzzel javadal-mozott I. oszt. adótszti állás, továbbá egy évi 400 frt. fizetéssel és 120 frt. lakpénzzel javadalmazott II. oszt. irnoki állás, s az I. oszt. adótszti állás betöltése folytan esetleg megürüendő más adótszti avagy irnoki állás választás útjan elethossziglan betöltendő lévén, felhivatnak mindazok, a kik ezen állások egyi-két elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t. cz. értelmében felszerelt, eddigi alkalmaztatásukat és nyelv ismeretüket is feltüntető kérvényeiket legkésőbb f. évi június hó 10.-ig Pálffy Elemér főispán úr Ó Méltóságához benyujtsák.

Verszczén, 1899. évi május hó 19-én.

Polgármester helyett

Weifert Károly, főjegyző.

Felhívás.

Már akkor midőn a »Verszci Casino« az elhunyt királyasszonyunk emlékeztére létesíteni dő Erzsébet alapítványra a gyűjtést megindi-totta, kiáltásba helyezte a helyi szini-műkedve-lők clubja, hogy egy alkalmas s időben rende-zendő műkedvelői előadás tiszta bevételét fogja aldozni a casinó által megpendített eszme anyagi támogatására.

A műkedvelők clubja adott ígérétét bevál-totta és folyó év pünkösdt vasárnapján az Er-

zsébet alapítvány javára, diszes és költséges kiállításban színre hozza Strausz János, a „börögér“ című közkeveltségi operettjét.

Erkölcsei kötelességünk lévén a kaszinó által megpendített eszmét diadalra juttatni s a színi-műkedvelők clubjának nemes törekvését és önfeláldozó buzgalmát tőlünk telhetőleg támogatni a kaszinó választmánya külön is felhívja a tisztelt tagurak úgy a műkedvelő közönség figyelmét a pünkösdi vasárnapi előadásra azon kérelemmel, hogy tömeges megjelenésükkel nemcsak az előadás anyagi sikerét biztosítani, hanem a többször nevezett club tagjainak azon erkölcsi elégtételt is megadni kegyeskedjenek, mely őket nemes elhatározásukért méltón megilleti.

Verseczen, 1899 évi május hó 21 napján.

Weitner Ferenc
elnök.

Dr. Háag Aladár
titkár.

5104 sz. — 1899.

Hirdetmény.

Azon czélból, hogy a verseczi állami főreáliskolánál a jövő tanév kezdetén felvételi nehézségek elő ne forduljanak, felhivatnak mindazok, a kik gyermekeiket illetve a gondozásukra bízott fiukat a jövő tanévben a verseczi főreális-, kola bármely osztályába felvétetni óhajtják, hogy ez iránt már a folyó tanév leteltével a főreáliskolai igazgatóságnál jelentkezzenek.

Verseczen, 1899. évi május hó 4-én

Seemayer,
kir. tanácsos, polgármester.

5444 sz. — 1899.

Hirdetmény.

Az I. kerületben Kosztics Vladimír választásának megsemmisítése folytán megürült törvényhatósági bizottsági tagsági hely betöltése czéljából a város törvényhatósági bizottsága f. é. május hó 16. an 103/5444 sz. alatt hozott közgyűlési határozatával a választás napját f. é. június hó 4 re tuzte ki, választási elnöknek Pavlovics Ignác tanácsnok urat kuldvén ki, a választás helyéül pedig nevezet tanácsnok irodáját alapítván meg.

Miről a választók, a kiknek névjegyzéke f. é. május hó 28. napjától kezdve a városi jegyzőségél közszemlére ki lesz téve, ezennel azon megjegyzés mellett értesítetnek, hogy a szavazás az 1886 évi XXI. t. cz. 39. szakasza értelmében fenti napon d. e. 9 órakor kezdődik és délután 4 órakor végződik.

Valasztható minden írni és olvasni tudó választó, tekintet nélkül arra, hogy melyik választó kerülethez tartozik. — A szavazás szavazatlappal történik.

Egy szavazatlap csak egy nevet tartalmazhat; az esetleg utóírott vagy olvashatlanírott nevek figyelembe nem vétetnek.

Figyelmeztetnek a választók, hogy választás helyén fegyverrel vagy bottal megjelenni tilos.

A választási bizottság ugyanazon törvényes védelemben részesül, mint az országgyűlési képviselő választás alkalmával működő bizottság.

Seemayer.

kir. tanácsos, polgármester.

2035. szám — 1899.

Hirdetmény.

Az 1899. évre megállapított tőkeamat és járadékadó kivetési lajstrom a tekintetes m. kir. pénzügyigazgatóság 30557=VII. 1899. számú

körrendeletével leküldetvén, az 1883. évi 44. t. cz. 16. §-a értelmében f. évi május hó 21-től május hó 28 áig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető adokivetési lajstromban megállapított adónemmel már a múlt évben megrova voltak, a lajstrom kitételétől számított 16 nap alatt, azon adózók pedig, a kik a kivetési lajstromban megállapított adónemmel most első ízben rovatnak meg, az adókönyvecskéikben történt bejegyzési napját követő 15 nap a kötelesek esetleges felszólamlásait aláírt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólamlások figyelembe vétetni nem fognak.

Varosi adóhivatal Verseczen, 1899. évi május hó 20-an.

Bodry.

tanácsnok, mint városi adóhivatali főnök.

Adófizetés iránti megintés.

Versecz város mindazon adófizetői, kik egyenes adó, közköltség, utadó, hadmentességi díj, kamarai illeték és ipartestületi díjak, temesbega-völgyi vízszabalyozási járulékkal hátralékban vannak, az 1883 évi XLIV. t. cz. 55. §-a értelmében ezennel felszólítanak, hogy fenti köztartozásaikat, melyek már 1898 évi május hó 15-én befizetendő lettek volna, járulékaival együtt, különbeni megzalogolás terhe alatt, nyolcz nap alatt okvetlenül lefizessék.

Varosi adóhivatal adóhajtasi osztálya.
Verseczen, 1899. évi május hó

Farkas Béla,
vezető.

2921 sz. — 1899. tekki.

Árverési hirdetményi kivonat.

A károlyfalvi kir. bíróság mint tekki hatóság közhírré teszi, hogy Weisz Gerton és társai végrehajlatónak özv. Bauman Helén s t. végrehajlatást árverelő elleni 345 frt. 14 kr. tőke követelés s jár. iránti végreh. ügyében a fehértom

plom kir. törv.-sz. a károlyfalvi kir. bíróság területén lévő Károlyfalva község. fekvő a károlyfalvi IV/1685 szjkyben felvett s Bauman Ferencz tulajdonát képező:

1) 118 hrsz. 286 hold III. oszt. szántóra . . . 136 frt.
2) 40 » 3 » 400 □-ol II. oszt. kaszálóra 99 »
3) 2 » 2 » III. oszt. szántóra . . . 25 frtban
ezennel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte, azzal, hogy a mennyiben az ingatlanok a Baumann Margit javára bekebelezett hasznélvezeti jogfentartásával olyan árban adatának el, mely a szolgálati tekkvi bejegyzését tehetetelen fedezete szempontból szükséges s ezennel 2900 frtban megállapított összeget meg nem üti, az árverés hatálytalanná válik s az ingatlanok a szolgálai jog fentartása nélkül a kütüzött határnapon újában elárvereztetnek, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1899. évi május hó 31-én d. e. 10 órakor, tekki hivatal helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsírának 10% át vagyis 13 frt 60 kr., 9 frt 90 kr. és 2 forint 50 krajczárt közszemlére vagy az 1881 LX. tez. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881 évi november 1-én 3333 számú a kelt igazság ügyi minis-teri rendelet 8 §-ában kijelölt óvadék képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881 LX. tez. 47 §-a ért. a határpénznek a bíróságnál előleges elhelyezése-ről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kir. bíróság tekki hatóság.
Károlyfalván 1898 évi december hó 31-én.

Ujfalussy,
kir. bíróság.

Richter-féle Horgony-Pain-Expeller Liniment. Capsici comp.

Ezen hirtveves háziszér ellentállt az idő megpróbálatásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik köszvényél, csuznál, tagszagattasnál és meghuléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű házi-szer, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Be-vasárlás alkalmával igen óvatossá legyünk, mert több kisebbbirtékú utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter czéggjegyzés nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.



RICHTER F. AD. és társa, cs. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT.

Ugy a hazai, mint a külföldi orvosi tekintélyek elismerik és hangoztatják, hogy idült (kronikus) betegségek legbiztosabban a természeti eszközökkel gyógyíthatók.

A legelső és legkötelesebben berendezett intézet, a melyben ezen alapon történik a gyógykezelés

Dr. Palócz Ignác

v. korbázi orvos k. egészségügyi tanár intézete

Budapest, IX., Vámház-körút 7. (augusztus 1-től Kerepesi-út 10.)

■ Gyógykezelés egész napon át. ■ Rendelés 10-12-ig és 3-5-ig. ■
■ Nőknél női kiszolgálás. ■ Elkülönített osztályok. ■
■ Díjazás hetenkint 10-15 forint. ■ Prospectus ingyen. ■

A természeti eszközökkel képesek vagyunk a beteg test életerejét növelni, a benne kepződött ártalmas és káros anyagokat a szervezetből eltávolítani, a szervek normalis működését létrehozni és az elgyengült vagy elkenyveztetett testet megerősíteni.

Ezért gyógyítható ily módon még a leg-több idült kronikus betegség is.

A tökéletes berendezés a lelkiismeretes, gondos és egyéni a beteg természetének megfelelő gyógykezelés magyarázzak meg ama kitünő eredményeket a meggyógyultak hiteles irásával bizonyíthatjuk, a melyeket még a legidültbb betegségeknel is, különösen elhízottság, asztma, reuma, ischias, neuralgia, köszvény, gyomor és nemü bajok, vérszegénység, bor-, ideg- és női betegségek gyógyításánál biztosan elérünk.

„Az egészségügy megóvása és a betegségek gyógyítása.“
Irat: Dr. Palócz Ignác. — Kapható a szorzonál. — Ár 8 koron.

Nyírszéri orvosi tanácsadó

A MAGYAR KIRÁLYI

Államvasutak Gépgyárának Vezérügynöksége

BUDAPEST, Váci-körút 32. szám.

Ajánlja a m. kir. államvasutak gépgyárában készült gözcséplőgarnitúráit, ipari czélokra alkalmas „Compound“ locomobiljait, teljesen vasból készült szalmakazalo gépeit, gőzkukoriczamorzsolóit, Stibor-féle körfűrészeit, „Millenium“ kaszáló- és aratógépeit; továbbá Sack-féle ekéit, vetőgépeit, boronáit és egyéb gazdasági gépeit.

➡ Árjegyzék ingyen és bérmentve. ➡

Képviselő: Zikmund és Társa, Ujvidék.

A Kirehner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

Melléklet a „Délvidék“ május hó 21-én megjelent 21-ik számához.

Hangok a közönség köréből.

Köszönnóirat Amerikából.

Az eredeti levél szövege magyarul fordítása.
Wilhelm Ferencz úrnak, gyógyszerárban, Neunkirchen, Alsó-Ausztria.

New-York, 18. Máj 1898.

Legkedvesebb Frám!

Az 1895-ik év november 12-én oly nagy fokú Rheumat kaptam, hogy kénytelen voltam az ágyba feküdni. Nyolcz hosszú hónapom át voltam kénytelen az ágyat orizni, nem voltam képes egy hüvelyknyire sem mozdulni; testem súlya 175 lbs-ról 130 lbs-re szállott alá, jelöl annak a rettenetes fájlalomnak, melyet ezen évben ki kellett állanom. Nem mulasztottam el semminemű gyógykezelést, a miről csak hallottam mind használtam, így a vilamozási, török fürdő stb. gyógymódot, az orvosok összes fardozásai haszontalanok valának, úgy hogy utolsó orvosom már a gyógyítási díjat sem fogadta el, azt mondván, hogy minék a pénzt ezélnékül kidobálni.

Ebben az időben hallottam először egyik barátomtól a **Wilhelmféle rheuma ellenes vértisztító thea** híret, mint oly szer, mely egyetlen igaz gyógymóda a Rheumának. Elbeszéltem a barátomnak a gyógyítás terén tett eddigi tapasztalataimat, s őszintén megvalva nem igen hittem a sikerben. Mintha a végtet diktálta volna, hogy írjak Önnek, s a szívem azt sügta, hogy még is csak van egy szer, mely meg fog gyógyítani. És megtaláltam azt a meggyőződés, hogy még is van egy megmentő szer. Nem tudom szavakkal kifejezni azokat a borzasztó kínokat, melyeket 3 évig szenvedtem, de most már olyan vagyok, mint az újonnszült gyermek, hajomat elvesztettem és a világ minden kincséért sem adnám a **Wilhelmféle rheuma ellenes thea**.

Legyen szives küldjön nekem azonnal 1 tucizat (12 csomag ilyen Rheuma ellenes Wilhelmféle thea).

Hosszú boldog életet, egészséget kívánván Önnek maradtam mely tisztelettel

Gordon M. József, 179 orchard st.
New-York.
Amerikai Egyesült Államok.

Kapható minden gyógyszerárban.

3301 1899 — végreh. szám.

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102 § a értelmében ezennel közhíré teszi, hogy az eszéki kir. törvényszék 1898 évi 10850 számú végzése következtében Dr. Oppenheimer Armin ügyvéd által képviselt. Berger J. és pedig Róth Róbert alap és S. Kugel szék jávára Schamlick Károly ellen 215 frt. 78 kr. s jár. erejéig 1899. évi február hó 13 án foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 300 frt. 50 kr-ra becsült butor, ágy és ruhanemű, különféle üvegedény s hordóbol álló ingóságok, nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a veresezi kir. bíróság 1899 évi V. 1182 számú végzése folytán 215 frt. 78 kr. tőkekövetelés, 1/2 % váltó díj és eddig összesen 32 frt. 75 kr-ban bíróság már megállapított költségek erejéig Verseczen alperes lakásán lendő eszközlésére 1899. évi május hó 26-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg hogy az ériatett ingóságok az 1881. évi LX. törvény czikk 107. 108 §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglalták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102 § értelmében ezek javára is elrendeltek.

Kelt Verseczen 1899. évi május hó 13-ik napján
Fixmann György,
kir. bír. végrehajtó.



Mariazelli Gyomorcseppek

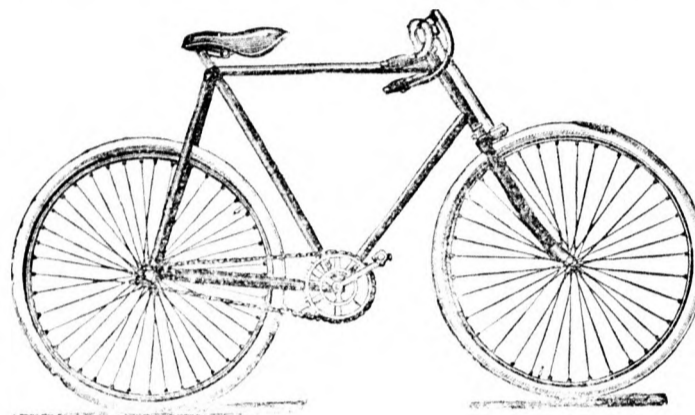
nagyszerűen működik a Gyomor minden betegségénél egy régi, kipróbált nélkülözhetetlen házi és népgyógyszer

az étvágytalanság, gyomorgyengeség, nehéz lélegzetvételel, savanyu büfögés, kolika, gyomorégés, tulságos nyálkaelválasztás, sárgaság, undorhánzás, görcsök és szorulás ellen.

Főfájásnál, a gyomor megterhelésénél (étellel, itallal) gilisza és májbetegségnél kipróbált gyógyszer. Ezen fentebbi betegségeknek a **Mariazelli cseppeket** évek óta sikerrel használják, melyről sok száz bizonyítvány kezeskedik. Egy üveg ára használati utasítással 40 kr. Duplaüveg, 70 kr. központi raktár

Brady Károly, gyógyszerár a Magyar Királyi gyógyszerárban Budapest, raktár: **Török József,** VI. Királyutca 12 sz.

Használjon Ön FEGYVERKEREKET!!



Képviselő és raktár:

Gries J., Versecz.

Különös előnye:
utólérhetlen könnyű járás
(megerőltetés nem létezik.)
Steyri fegyvergyár
a világ legnagyobb kerékpárgyára.
Árjegyzékek ingyen és bérmentve.
Magyarországi vezérigénöksége:
KANN és HELLER ezégnél
Budapest.

Nagy Képes Világtörténet

Képes diszmné a művelt közönség számára.

ALDÁSSY ANTAL, BOROVSZKY SAMU, FOGARASSY ALBERT, GERÉB JÓZSEF, GOLDZIHER IGNÁ CZ. GYOMLAY GYULA, MIKA SÁNDOR

közreműködésével szerkeszti

MARCZALI HENRIK

Mintegy 2500 szöveggéppel, 500 műmelléklettel, 60 színes műlappal 50 történelmi térképpel, 8500 szövegoldallal.

A Nagy Képes Világtörténet célja.

Jelen munkával az első nagy világtörténelmi mű jelenik meg magyar nyelven. Terveiben, szerkesztésében, eszközeiben, alapjában és terjedelmében egyaránt nagy és jelentős ez a vállalkozás.

A magyar tudomány nyújtja a magyar közönségnek az élet könyvét, a világtörténetet. Nemzeti művelődésünkre nézve fontos mozzanat ez.

Egy régi hiány pótlása, egy régi szükség kielégítése, egy régi kötelesség teljesítése.

A Nagy Képes Világtörténet illusztrációi.

A Nagy Képes Világtörténet összes illusztrációi kizárólag egykoru vagy korhű ábrázolatok lesznek. Képes mellékletei, történelmi térképei, a szöveg közé nyomott rajzokkal és irasmásolatokkal a Világtörténet egy olyan kicsinyített historiai muzeumot nyújtanak az előfizetőnek, a minél a maga valójában lehetetlen beszerezni. Ezek a nagy európai muzeumokból, családai és nyilvános könyvtárakból és levéltárakból, építészeti műremekéről egybegyűjtött s a legnagyobb műszaki tökéletességgel reprodukált illusztrációk rendkívül emelik a mű becsét, az egészet művészi értéket adnak.

Ez a tizenket kötet a legújabb magyar könyvek közé tartozik.

Ez a tizenket hatalmas könyv arra való, hogy nemzetünk minden műveltjének tanítója barátja, tanácsadója, mind n uti háznak ékossége legyen.

A mű kiadására egyesült két könyvkiadó intézet bizalommal ajánlja, tehát nagy magyar vállalatát a nagy magyar közönségnek.

Franklin Társulat

magyar iródnai intézet és könyvnyomda

Rérai Testvérek

irodalmi intézet részvénytársaság.

Megjelenik tizenket kötetben

famentes, tehát soha meg nem sárguló papíron.

Egy-egy kötet ára rendkívül díszes felborkötésben, bőrháttal és vászontáblával

8 frt.

Minden négy hóban egy-egy kötet jelenik meg.

Megjelenik füzetes kiadásban is

240 füzetben.

Több füzet semmikép sem lesz. Hetenkint egy füzet fog közrebocsáttatni.

Egy-egy füzet ára

30 kr.

A füzetes kiadásához szükséges kútsi táblák szállítottnak

A Nagy Képes Világtörténet megszerezhető:

a) Füzetes kiadásban hetenkint 30 kros füzetekben minden rendes hazai könyvtárznál.

b) Kötetes kiadásban 12 kötetben, 8 füzetével

a) kötetenkint utánvéttel bérmentve,

b) havi 1 frt 50 kros részletezésre.

✱

A rendelések a helyi könyvkereskedéshez vagy alólírt kiadókhöz intézendők.

✱

Tájékoztató képes prospektust vagy mutatófüzetet

ingyen és bérmentve

küld a mű kiadóhivatal

Budapest, VIII., Üllői-ut 18. szám.

Előfizető gyűjtők sziveskedjenek a kiadóhivatalhoz fordulni.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.

